

Gen

Chapter 36

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וְאֵלֶּה תְּלֻדֹת עֵשָׂו הוּא אָדוֹם: 1
Ê-đôm tức-là Ê-sau dòng-dõi Đây-là
[H0123](#) [H1931](#) [H6215](#) [H8435](#) [H0428](#)

Đây là dòng dõi của Ê-sau, tức là Ê-đôm vậy.

עֵשָׂו לָקַח אֶת-נְשָׂו מִבְּנוֹת כְּנָעַן אֶת-עֲדָה בֵּת-אֵילֹן 2
Ê-lôn con-gái A-đa — Ca-na-an từ-con-gái vợ-mình — Ê-sau-cưỡi
[H0356](#) [H1323](#) [H5711](#) [H0853](#) [H1323](#) [H0802](#) [H0853](#) [H3947](#) [H6215](#)
וְאֶת-הַחֲתָנִי וְאֶת-אֹהֶל־בַּמָּה אֶת-בֵּת עֲנָה בֵּת-צִבְעֹן קַחְתִּי: 2
ngươi-Hê-vít Xi-bê-ôn con-gái A-na con-gái Ô-hô-li-ba-ma và người-Hê-tít
[H2340](#) [H6649](#) [H1323](#) [H6034](#) [H1323](#) [H0173](#) [H0853](#) [H2850](#)

Ê-sau cưỡi các vợ trong bọn con gái xứ Ca-na-an, là A-đa, con gái Ê-lôn, người Hê-tít; Ô-hô-li-ba-ma, con gái A-na, cháu ngoại của Xi-bê-ôn, người Hê-vít,

וְאֶת-בְּשֵׁמֶת בֵּת-יִשְׁמָעֵאל אָחֹת נְבִיֹת: 3
Bách-ma và Ích-ma-ên em-gái Nê-ba-giốt
[H1323](#) [H1315](#) [H0853](#) [H1323](#) [H3458](#) [H0269](#) [H5032](#)

cùng Bách-mát, con gái Ích-ma-ên, và là em gái của Nê-ba-giốt.

וַתֵּלֶד אֶת-עֲדָה לְעֵשָׂו אֶת-אֵלִיפָז וּבְשֵׁמֶת יֵלְדָה אֶת-רְעוּאֵל: 4
A-đa-sinh cho-Ê-sau Ê-li-pha và-Bách-ma và-Bách-ma Rư-ên
[H0853](#) [H6215](#) [H0853](#) [H0464](#) [H1315](#) [H3205](#) [H0853](#) [H7467](#) [H3205](#) [H5711](#)

A-đa sanh Ê-li-pha cho Ê-sau; Bách-mát sanh Rê -u-ên;

וְאֹהֶל־בַּמָּה יֵלְדָה אֶת-יַעֲקֹב (יַעֲקֹב) וְאֶת-יַעֲלָם וְאֶת-קָרָח אֵלֶּה 5
và-Ô-hô-li-ba-ma sinh — Giê-u-sơ — và Gia-lam và Cô-ra đó-là
[H0853](#) [H3205](#) [H0853](#) [H3274](#) [H3266](#) [H0853](#) [H3281](#) [H0853](#) [H7141](#) [H0428](#)
בְּנֵי עֵשָׂו אֲשֶׁר יָלְדוּ-לוֹ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן: 5
các-con-trai Ê-sau mà đã-sinh-ra cho-ông tại-xứ Ca-na-an
[H6215](#) [H3205](#) [H0776](#)

còn Ô-hô-li-ba-ma sanh Giê-úc, Gia-lam và Cô-ra. Ấy đó là các con trai của Ê-sau sanh tại xứ Ca-na-an.

וַיִּקַּח עֵשָׂו אֶת-נְשָׂו וְאֶת-בְּנֵי וְאֶת-בְּנֹתָיו 6
Ê-sau-đem và vợ-mình và các-con-trai-mình và các-con-gái-mình
[H0853](#) [H0802](#) [H0853](#) [H6215](#) [H3947](#) [H0853](#) [H1323](#)

כָּל-נַפְשֹׁתַי בֵּיתוֹ וְאֶת-מִקְנֵהוּ וְאֶת-כָּל-בְּהֵמָתוֹ 6
tất-cả người tất-cả và bày-gia-súc-mình và tất-cả và súc-vật-mình
[H0853](#) [H0853](#) [H4735](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0929](#) [H3605](#)

כָּל-קִנְיָנוֹ אֲשֶׁר קָנִינוּ וְאֶת-כָּל-נִילְדָה אֶל-אֶרֶץ 6
mọi tài-sản-mình mà ông-đã-góp-được và đi đến một-xứ-khác
[H0776](#) [H7408](#) [H0776](#) [H3212](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0776](#) [H7075](#) [H3605](#)

מִפְּנֵי יַעֲקֹב אֶחָיו: 6
xa-khoi Gia-cốp em-mình
[H0251](#) [H3290](#) [H6440](#)

Ê-sau dẫn các vợ, con trai, con gái mình, mọi người nhà, các bầy chiên, lục-súc, và tài vật mình đã gây dựng tại xứ Ca-na-an, dời qua xứ khác, cách xa Gia-cốp, em mình.

מְגוּרֵיהֶם	אָרֶץ	יְכֻלָּהּ	וְלֹא	יַחְדָּו	מִשְׁבֵּת	רַב	רְכוּשָׁם	הָיָה	כִּי	7
họ-cư-trú	đất	thể	và-không	cùng-nhau	đề-ở-chung	nhiều	tài-sản-họ	—	vì	
H4033	H0776	H3201	H3808		H3427		H7399	H1961		

מְקִינָהֶם:	מִפְּנֵי	אֲתָם	לְשֵׂאת
bầy-gia-súc-họ	vì	họ	dung-chứa
H4735	H6440	H0853	H5375

Vả, vì có hai anh em của cải nhiều, bầy súc vật đông, xứ đương kiêu ngạo không đủ đất dùng nữa, nên ở chung nhau chẳng được.

אָדוֹם:	הוּא	עָשָׂו	שֵׂעִיר	בְּהָר	עָשָׂו	וַיֵּשֶׁב	8
Ê-đôm	tức-là	Ê-sau	Sê-i-rơ	tại-núi	—	Vậy-Ê-sau-ở	
H0123	H1931	H6215		H2022	H6215	H3427	

Vậy, Ê-sau, tức là Ê-đôm, ở trên núi Sê-i-rơ.

שֵׂעִיר:	בְּהָר	אָדוֹם	אָבִי	עָשָׂו	תְּלֻדוֹת	וְאֵלֶּיהָ	9
Sê-i-rơ	tại-núi	Ê-đôm	tổ-phụ	Ê-sau	dòng-dõi	Đây-là	
	H2022	H0123	H0001	H6215	H8435	H0428	

Đây là dòng dõi Ê-sau, tổ phụ dân Ê-đôm, ở trên núi Sê-i-rơ.

בֶּן	רְעוּאֵל	עָשָׂו	אִשְׁתּוֹ	עָדָה	בֶּן	אֵלִיפַז	עָשָׂו	בְּנֵי	שְׁמוֹת	אֵלֶּיהָ	10
con-trai	Rư-ên	Ê-sau	vợ	A-đa	con-trai	Ê-li-pha	Ê-sau	các-con-trai	tên	Đây-là	
	H7467	H6215	H0802	H5711		H0464	H6215		H8034	H0428	

עָשָׂו:	אִשְׁתּוֹ	בְּשֵׁמֹת
Ê-sau	vợ	Bách-ma
H6215	H0802	H1315

Đây là tên các con trai Ê-sau: A-đa-vợ người, sanh Ê-li-pha; Bách-mát, cũng vợ người, sanh Rê-u-ên.

וַיְהִי:	וַיְנַעֲמָם	צְפוּ	אוֹמֵר	תִּימָן	אֵלִיפַז	בְּנֵי	וַיְהִי	11
và-Kê-na	và-Ga-đam	Xê-phô	Ô-ma	là-Tê-man	Ê-li-pha	—	Các-con-trai	
H7073	H1609	H6825	H0201	H8487	H0464		H1961	

Con trai của Ê-li-pha là Thê-ma, Ô-ma, Xê-phô, Ga-tham và Kê-na.

אֶת	לְאֵלִיפַז	וַתֵּלֶד	עָשָׂו	בֶּן	לְאֵלִיפַז	פִּילְגֵשׁ	הָיְתָה	וַתִּמְנַע	12
—	cho-Ê-li-pha	và-nàng-sinh	Ê-sau	con-trai	Ê-li-pha	vợ-bé	là	Và-Tim-na	
H0853	H0464	H3205	H6215		H0464	H6370	H1961	H8555	

עָשָׂו:	אִשְׁתּוֹ	עָדָה	בְּנֵי	אֵלֶּיהָ	עַמְלֵק
Ê-sau	vợ	A-đa	các-con-trai	đó-là	A-ma-léc
H6215	H0802	H5711		H0428	H6002

Thim-na, vợ lẽ Ê-li-pha, con trai của Ê-sau, sanh A-ma-léc cho người. Đó là cháu của A-đa, vợ Ê-sau.

הָיָה	אֵלֶּיהָ	וַיְמַזְגָהּ	שָׁמָּה	וַיִּרְחַח	נַחַת	רְעוּאֵל	בְּנֵי	וְאֵלֶּיהָ	13
—	đó-là	và-Mít-xa	Sam-ma	và-Xê-rách	Na-hát	Rư-ên	các-con-trai	Và-đây-là	
H1961	H0428	H4199	H8048	H2226	H5184	H7467		H0428	

עָשָׂו:	אִשְׁתּוֹ	בְּשֵׁמֹת	בְּנֵי
Ê-sau	vợ	Bách-ma	các-con-trai
H6215	H0802	H1315	

Còn đây là con trai của Rê-u-ên: Na-hát, Xê-rách, Sam-ma và Mích-xa. Ấy là các cháu của Bách-mát, cùng vợ Ê-sau.

עֵשָׂו	אִשְׁתּוֹ	צְבָעוֹן	בֵּת	עֵנָה	בֵּת	אֶהְלִיבָמָה	בְּנֵי	הָיוּ	וְאֵלֶּהָ	14
Ê-sau	vợ	Xi-bê-ôn	cháu-gái	A-na	con-gái	Ô-hô-li-ba-ma	các-con-trai	—	Và-đây-là	
H6215	H0802	H6649	H1323	H6034	H1323	H0173		H1961	H0428	

	וְאֵתְּ	וְעֵלָם	וְאֵתְּ	(וְעֹשֶׂה)	אֶתְּ	לְעֵשָׂו	וְתֵלֵד		
	Cô-ra	và	Gia-lam	và	—	Giê-u-sơ	—	cho-Ê-sau	nàng-sinh
	H7141	H0853	H3281	H0853	H3266	H3274	H0853	H6215	H3205

Và mấy người này là con trai của Ô-lô-li-ba-ma, vợ của Ê-sau, con gái A-na, cháu ngoại Xi-bê-ôn. Nàng sanh cho Ê-sau Giê-úc, Gai-lam, và Cô-ra.

אֶלְוָה	אֶלְוָה	בְּנֵי	אֶלְיָפָו	בְּנֵי	עֵשָׂו	בְּנֵי	אֶלְוָה	אֵלֶּהָ	15
trường-tộc	Ê-sau	con-đầu-lòng	Ê-li-pha	con-trai	Ê-sau	con-trai	các-trường-tộc	Đây-là	
	H6215	H1060	H0464		H6215			H0428	

תִּימָן	אֶלְוָה	אוֹמָר	אֶלְוָה	צִפּוֹ	אֶלְוָה	קְנִזִּי		
Tê-man	trường-tộc	Ô-ma	trường-tộc	Xê-phô	trường-tộc	Kê-na		
H8487		H0201		H6825		H7073		

Đây là các trưởng tộc trong vòng con cháu Ê-sau: Các con trai Ê-li-pha con trưởng nam của Ê-sau, là trưởng tộc Thê-man, trưởng tộc Ô-ma, trưởng tộc Xê-phô, trưởng tộc Kê-na,

אֶלְוָה	אֶלְוָה	אֵלֶּהָ	עֲמָלֵק	אֶלְוָה	נְעֻתָם	אֶלְוָה	קְרָח	אֶלְוָה	16
Ê-li-pha	các-trường-tộc	đó-là	A-ma-léc	trường-tộc	Ga-đam	trường-tộc	Cô-ra	trường-tộc	
H0464		H0428	H6002		H1609		H7141		

בְּאֶרֶץ	אֶדוֹם	אֵלֶּהָ	בְּנֵי	עֲדָה:				
trong-xứ	Ê-đôm	đó-là	con-cháu	A-đa				
H0776	H0123	H0428		H5711				

trưởng tộc A-ma-léc. Đó là các trưởng tộc do nơi Ê-li-pha sanh tại xứ Ê-đôm, và là các cháu của A-đa.

וְאֵלֶּהָ	בְּנֵי	רְעוּאֵל	בֶּן	עֵשָׂו	אֶלְוָה	נַחַת	אֶלְוָה	זֶרַח	17
Và-đây-là	các-con-trai	Rư-ên	con-trai	Ê-sau	trường-tộc	Na-hát	trường-tộc	Xê-rách	
H0428		H7467		H6215		H5184		H2226	

אֶלְוָה	שָׁמָּה	אֶלְוָה	מִזָּה	אֵלֶּהָ	אֶלְוָה	רְעוּאֵל	בְּאֶרֶץ	אֶדוֹם
trường-tộc	Sam-ma	trường-tộc	Mít-xa	đó-là	các-trường-tộc	Rư-ên	trong-xứ	Ê-đôm
H8048			H4199	H0428		H7467	H0776	H0123

אֵלֶּהָ	בְּנֵי	בְּשֵׁמֶת	אִשְׁתּוֹ	עֵשָׂו:				
đó-là	con-cháu	Bách-ma	vợ	Ê-sau				
H0428		H1315	H0802	H6215				

Đây là các con trai của Rê-u-ên, con Ê-sau: trưởng tộc Na-hát, trưởng tộc Xê-rách, trưởng tộc Sam-ma, và trưởng tộc Mít-xa. Đó là các trưởng tộc do nơi Rê-u-ên sanh ra tại xứ Ê-đôm, và là các cháu của Bách-mát.

וְאֵלֶּהָ	בְּנֵי	אֶהְלִיבָמָה	אִשְׁתּוֹ	עֵשָׂו	אֶלְוָה	יְעוֹשׂ	אֶלְוָה	יְעֵלָם	18
Và-đây-là	các-con-trai	Ô-hô-li-ba-ma	vợ	Ê-sau	trường-tộc	Giê-u-sơ	trường-tộc	Gia-lam	
H0428		H0173	H0802	H6215		H3266		H3281	

אֶלְוָה	קְרָח	אֵלֶּהָ	אֶלְוָה	אֶהְלִיבָמָה	בֵּת	עֵנָה	אִשְׁתּוֹ	עֵשָׂו:
trường-tộc	Cô-ra	đó-là	các-trường-tộc	Ô-hô-li-ba-ma	con-gái	A-na	vợ	Ê-sau
	H7141	H0428		H0173	H1323	H6034	H0802	H6215

Đây là các con trai của Ô-lo-li-ba-ma, vợ Ê-sau: trưởng tộc Giê-úc, trưởng tộc Gia-lam, và trưởng tộc Cô-ra. Đó là mấy trưởng tộc do Ô-hô-li-ba-ma, vợ Ê-sau, con gái của A-na, sanh ra.

אֵלֶּהָ	בְּנֵי	עֵשָׂו	וְאֵלֶּהָ	אֶלְוָה	הוּא	אֶדוֹם:	ס	
Đó-là	các-con-trai	Ê-sau	và-đó-là	các-trường-tộc-họ	tức-là	Ê-đôm	—	
H0428		H6215	H0428		H1931	H0123		

Ấy là các con trai của Ê-sau, tức là Ê-đôm, và đó là mấy trưởng tộc của họ.

וְצַבְעוֹן	וְשׁוֹבַל	לוֹטָן	הָאָרֶץ	יְשֵׁבֵי	הַחֲרִי	שְׂעִיר	בְּנֵי	אֵלֶּה	20
và-Xi-bê-ôn	và-Sô-banh	Lô-than	xứ-ấ	dân-cư	người-Hô-rít	Sê-i-rơ	các-con-trai	Đây-là	
H6649	H7732	H3877	H0776	H3427	H2752			H0428	

וְעֵנָה:
và-A-na
[H6034](#)

Đây là các con trai của Sê-i-rơ, người Hô-rít, thuở xưa ở tại xứ đó: Lô-than, Sô-banh, Xi-bê-ôn, A-na,

בְּאֶרֶץ	שְׂעִיר	בְּנֵי	הַחֲרִי	אֲלוֹפֵי	אֵלֶּה	וְדִישָׁן	וְאַצָּר	וְדִישָׁן	21
trong-xứ	Sê-i-rơ	con-cháu	Hô-rít	các-trưởng-tộc	đó-là	và-Đi-san	và-Ê-xe	và-Đi-sôn	
H0776			H2752		H0428	H1789	H0687	H1787	

אֲרוֹם:
Ê-đôm
[H0123](#)

Đi-sôn, Êt-xe, và Đì-san. Đó là mấy con trai của Sê-i-rơ, trưởng tộc dân Hô-rít, ở tại xứ Ê-đôm.

וַיְהִי	בְּנֵי	לוֹטָן	וְהֵמָּם	חֲרִי	וַיְהִי	וַיְהִי	וַיְהִי	22
Các-con-trai	—	Lô-than	và-Hê-mam	là-Hô-ri	Lô-than	—	Các-con-trai	
H1961		H3877	H1967	H2753	H3877		H1961	

Các con trai của Lô-than là Hô-ri và Hê-man; còn Thim-na là em của gái Lô-than.

וְאֵלֶּה	בְּנֵי	שׁוֹבַל	עֲלוֹן	וּמְנַחֵת	וְעֵיבָל	וְאֹנָם	וְאֹנָם	23
Và-đây-là	các-con-trai	Sô-banh	An-van	và-Ma-na-hát	và-Ê-banh	Sê-phô	và-Ô-nam	
H0428		H7732	H5935		H8195	H0208	H0208	

Đây là các con trai của Sô-banh: Anh-van, Ma-na-hát, Ê-banh, Sê-phô, và Ô-nam.

וְאֵלֶּה	בְּנֵי	צַבְעוֹן	וְאִיָּה	וְעֵנָה	הוּא	אֲשֶׁר	מָצָא	אֶת־	24
Và-đây-là	các-con-trai	Xi-bê-ôn	và-Ai-gia	và-A-na	đó-là	mà	đã-tìm-thấy	—	
H0428		H6649	H0345	H6034	H1931	H6034	H4672	H0853	

הַיָּמִים	בְּמִדְבָּר	בְּרֵעֵתוֹ	אֶת־	הַחֲמֹרִים	לְצַבְעוֹן	אָבִיו:	אָבִיו:	
suối-nước-nóng	trong-đồng-vắng	khi-ông-chăn	—	lừa	cho-Xi-bê-ôn	cha-mình	cha-mình	
H3222			H0853	H2543	H6649	H0001	H0001	

Đây là các con trai của Xi-bê-ôn: Ai-gia và A-na. Ấy là A-na có tìm đặng suối nước sôi nơi đồng vắng, trong khi chăn lừa cho Xi-bê-ôn, cha nàng.

וְאֵלֶּה	בְּנֵי	עֵנָה	דִּישָׁן	וְאֵלֵּיבָמָה	בֵּת־	עֵנָה:		25
Và-đây-là	các-con	A-na	Đì-sôn	và-Ô-hô-li-ba-ma	con-gái	A-na		
H0428		H6034	H1787	H0173	H1323	H6034		

Đây là con cái của A-na: Đì-sôn và Ô-hô-li-ba-ma, con gái người.

וְאֵלֶּה	בְּנֵי	דִּישָׁן	חֲמֹדָן	וְאֶשְׁבֵן	וַיְתָרָן	וַיְתָרָן:		26
Và-đây-là	các-con-trai	Đì-san	Hêm-đan	và-Éch-ban	và-Ích-ran	và-Kê-ran		
H0428		H1789	H2533	H0790	H3506	H3763		

Đây là con trai của Đì-sôn: Hêm-đan, Éch-ban, Đít-ran và Kê-ran.

אֵלֶּה	בְּנֵי	אַצָּר	בִּלְהָן	וַיְעֹן	וַעֲקָן:		27
Đây-là	các-con-trai	Ê-xe	Bin-han	và-Xa-van	và-A-can		
H0428		H0687	H1092	H2190	H6130		

Đây là con trai của Êt-xe: Binh-han, Xa-van và A-can.

28 אֱלֹהִים בְּנֵי-דִישָׁן עֵוִן וְאַרְוֹן:
Đây-là các-con- trai Đi-san U-xơ và-A-ran
[H0428](#) [H1789](#) [H5780](#) [H0765](#)

Đây là con trai của Đi-san: Uút-sơ và A-ran.

29 אֱלֹהִים אֱלֹפִי הַחַרְי לֹוְטָן אֱלֹפִי שׁוּבָל אֱלֹפִי צְבֻעֹן
Đây-là các-trưởng-tộc Hô-rít trưởng-tộc Lô-than trưởng-tộc Xô-banh trưởng-tộc Xi-bê-ôn
[H0428](#) [H2752](#) [H3877](#) [H7732](#) [H6649](#)

אֱלֹפִי עֵנָה:
trưởng-tộc A-na
[H6034](#)

Còn đây là các trưởng tộc dân Hô-rít: trưởng tộc Lô-than, trưởng tộc Xô-banh, trưởng tộc Xi-bê-ôn, trưởng tộc A-na,

30 אֱלֹפִי דִישָׁן אֱלֹפִי אֶצֶר אֱלֹפִי דִישָׁן אֱלֹפִי אֶצֶר אֱלֹפִי הַחַרְי
trưởng-tộc Đi-sôn trưởng-tộc Ê-xe trưởng-tộc Đi-sôn trưởng-tộc Hô-rít
[H1787](#) [H0687](#) [H0428](#) [H1789](#) [H2753](#)

לְאֶלְפֵיהֶם בְּאֶרֶץ שְׂעִיר:
theo-từng-chi-tộc-họ trong-xứ Sê-i-rơ
[H0776](#)

trưởng tộc Đi-sôn, trưởng tộc Êt-xe, và trưởng tộc Đi-san. Đó là các trưởng tộc của dân Hô-rít, ở tại xứ Sê-i-rơ.

31 וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֲדוֹם לְפָנַי מֶלֶךְ-מֶלֶךְ
Và-đây-là các-vua mà đã-cai-trị ở-đôm trước-khi có-vua
[H0428](#) [H4428](#) [H0428](#) [H0776](#) [H0123](#) [H6440](#) [H4428](#)

לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:
cho-con-cháu Y-sơ-ra-ên
[H3478](#)

Trước khi dân Y-sơ-ra-ên chưa có một vua nào cai trị, thì đây là các vua trị vì xứ Ê-đôm;

32 וַיִּמְלֹךְ בְּאֲדוֹם בְּלַע בֶּן-בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ דִּינְהַבָּה:
Bê-la-làm-vua tại-Ê-đôm con-trai Bê-ô và-tên thành-ông là-Đin-ha-ba
[H0123](#) [H1160](#) [H8034](#) [H1838](#)

Bê-la, con trai Bê-ô, trị vì xứ Ê-đôm; tên thành người là Đin-ha-ba.

33 וַיָּמָּת בְּלַע וַיִּמְלֹךְ וַתְּחַתֵּי יוֹבָב בֶּן-זָרַח מִבְּצֻרָה:
Bê-la-qua-đời và-lên-ngôi thay-ông Giô-báp con-trai Xê-rách từ-Bốt-ra
[H4191](#) [H8478](#) [H3103](#) [H2226](#) [H1224](#)

Vua Bê-la băng, Giô-báp, con trai Xê-rách, người Bốt-ra, lên kế vị.

34 וַיָּמָּת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ וַתְּחַתֵּי חֻשָׁם מֵאֶרֶץ תְּמָנָה:
Giô-báp-qua-đời và-lên-ngôi thay-ông Hu-sam từ-xứ Thê-man
[H3103](#) [H4191](#) [H8478](#) [H2367](#) [H0776](#) [H8489](#)

Vua Giô-báp băng, Hu-sam, người xứ Thê-man, lên kế vị.

35 וַיָּמָּת חֻשָׁם וַיִּמְלֹךְ וַתְּחַתֵּי חַדָּד בֶּן-בְּדָד הַמַּכָּה אֶת-
Hu-sam-qua-đời và-lên-ngôi thay-ông Ha-đát con-trai Bê-đát đã-đánh-bại
[H2367](#) [H4191](#) [H8478](#) [H1908](#) [H0911](#) [H5221](#) [H0853](#)

מִדִּין מִבְּשָׂרָה מוֹאָב וְשֵׁם עִירוֹ אֶוִּית:
Ma-đi-an tại-đồng Mô-áp và-tên thành-ông là-A-vít
[H4080](#) [H4124](#) [H8034](#) [H5762](#)

Vua Hu-sam băng, Ha-đát, con trai Bê-đát, lên kế vị. Ấy là vua này đánh thắng dân Ma-đi-an tại đồng Mô-áp; và tên thành người là A-vít.

מִמְשָׁרְקָה:	שַׁמְלָה	תַּחֲתָיו	וַיִּמְלֵךְ	הָרָר	וַיָּמָת	36
từ-Mách-rê-ca	Sam-la	thay-ông	và-lên-ngôi	—	Ha-đát-quả-đời	
H4957	H8072	H8478		H1908	H4191	

Vua Ha-đát băng, Sam-la, người Ma-rê-ca lên kế vị.

הַנָּהָר:	מִרְחֹבוֹת	שָׁאוֹל	תַּחֲתָיו	וַיִּמְלֵךְ	שַׁמְלָה	וַיָּמָת	37
bên-sông	từ-Rê-hô-bốt	Sau-lơ	thay-ông	và-lên-ngôi	—	Sam-la-quả-đời	
H5104	H7344	H7586	H8478		H8072	H4191	

Vua Sam-la băng, Sau-lơ, người Rê-hô-bốt ở trên mé sông, lên kế vị.

עֲבֹרֹר:	בֶּן־	חֲנוּכָּעַל	תַּחֲתָיו	וַיִּמְלֵךְ	שָׁאוֹל	וַיָּמָת	38
A-bô	con- trai	Ba-anh-Ha-nan	thay-ông	và-lên-ngôi	—	Sau-lơ-quả-đời	
H5907		H1177	H8478		H7586	H4191	

Vua Sau-lơ băng, Ba-anh-Ha-man, con trai Aic-bồ, lên kế vị.

וְשֵׁם	הָרָר	תַּחֲתָיו	וַיִּמְלֵךְ	עֲבֹרֹר	בֶּן־	חֲנוּכָּעַל	וַיָּמָת	39
và-tên	Ha-đa	thay-ông	và-lên-ngôi	A-bô	con- trai	—	Ba-anh-Ha-nan-quả-đời	
H8034	H1924	H8478		H5907		H1177	H4191	
מֵ:חֶבֶן	בַּת	מַטְרֵד	בַּת־	מְהֵיטָבְאֵל	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	פָּעוֹ	עִירוֹ
Mê-xa-háp	con-gái	Mát-rết	con-gái	là-Mê-hê-ta-bê-ên	vợ-ông	và-tên	là-Pha-u	thành-ông
H4314	H1323	H4308	H1323	H4105	H0802	H8034	H6464	

vua Ba-anh-Ha-nan băng, Ha-đa lên kế vị. Tên thành người là Ba -u; vợ người là Mê-hê-ta-bê-ên, con gái của Mát-rết, cháu ngoại Mê-xa-háp.

בְּשֵׁמֹתָם	לְמִקְוֹתָם	לְמִשְׁפַּחֹתָם	עָשׂוּ	אֱלֹהֵי	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּיהָ	40
theo-tên-họ	theo-địa-phương-họ	theo-chi-tộc-họ	Ê-sau	các-trưởng-tộc	tên	Và-đây-là	
H8034	H4725	H4940	H6215		H8034	H0428	
		יִתְתֶּ:	אֱלֹהֵי	עָלְוָה	אֱלֹהֵי	תִּמְנָע	אֱלֹהֵי
		Giê-thết	trưởng-tộc	An-va	trưởng-tộc	Tim-na	trưởng-tộc
		H3509		H5933		H8555	

Đây là trưởng tộc do nơi Ê-sau sanh ra, kể theo chi tộc, địa hạt và tên mình: trưởng tộc Thim-na, trưởng tộc Anh-va, trưởng tộc Giê-hết,

פִּינֹן:	אֱלֹהֵי	אֵלֶּהָ	אֱלֹהֵי	אֱהִלִּיבָמָה	אֱלֹהֵי	41
Phi-nôn	trưởng-tộc	Ê-la	trưởng-tộc	Ô-hô-li-ba-ma	trưởng-tộc	
H6373		H0425		H0173		

trưởng tộc Ô-hô-li-ba-ma, trưởng tộc Ê-la, trưởng tộc Phi-nôn,

מִבְּצָר:	אֱלֹהֵי	תִּמְנָן	אֱלֹהֵי	קִנּוּ	אֱלֹהֵי	42
Míp-xa	trưởng-tộc	Tê-man	trưởng-tộc	Kê-na	trưởng-tộc	
H4014		H8487		H7073		

trưởng tộc Kê-na, trưởng tộc Thê-man, trưởng tộc Mép-xa,

לְמִשְׁבְּתָם	אֲדוֹם	אֱלֹהֵי	וְאֵלֶּהָ	עִרָם	אֱלֹהֵי	מְנַדִּיָּאל	אֱלֹהֵי	43
theo-nơi-ở-họ	Ê-đôm	các-trưởng-tộc	đó-là	Y-ram	trưởng-tộc	Mác-đi-ên	trưởng-tộc	
H4186	H0123		H0428	H5902		H4025		

פ	אֲדוֹם:	אָבִי	עָשׂוּ	הוּא	אֲחֻזָּתָם	בְּאֶרֶץ
—	Ê-đôm	tổ-phụ	Ê-sau	đó-là	sản-nghiệp-họ	trong-xứ
	H0123	H0001	H6215	H1931	H0272	H0776

trường tộc Mác-di-ên à trường tộc Y-ram. Đó là các trường tộc của Ê-đôm, tùy theo nhà ở trong xứ của họ. Tổ phụ của dân Ê-đôm là Ê-sau.